Zeitschrift: Bauen, Wohnen, Leben Herausgeber: Bauen, Wohnen, Leben

Band: - (1954)

Heft: 15

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

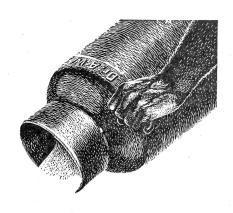
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DIE MILCH



in der Schweiz

Im Rahmen eines Artikels «Milchmann für die ganze Welt» (Januar-Ausgabe des «Readers Digest») begann ein eingeschalteter Passus mit folgenden Worten: «Der langwährende Kampf für saubere und keimfreie Milch ist noch lange nicht gewonnen. Der Milchverbrauch in der Schweiz ist in den letzten Jahren bedeutend zurückgegangen, hauptsächlich wohl wegen der zunehmenden Furcht der Konsumenten vor Ansteckungsgefahr...» Der Text wiederholte im wesentlichen Feststellungen, welche von amtlicher und ärztlicher Seite in letzter Zeit gemacht wurden, gab aber auch bereits einen interessanten Hinweis auf die Möglichkeit, die Milch durch das «Uperisierungsverfahren» zu entkeimen.

Wir sind wohl mit allen Konsumenten einig, wenn wir der Ansicht Ausdruck geben, daß die Wiederaufwertung des Begriffs Milch mit Reformen an der Wurzel beginnen muß.

Darunter verstehen wir vollständige Gesundung der Viehbestände, tadellose Reinheit in den Ställen, qualitativ erstklassiges Futter, hygienisch mustergültige Bedingungen bei der Gewinnung, beim Transport und bei der Verteilung oder der Verarbeitung des kostbaren Nahrungsmittels Milch.

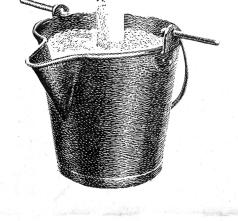
Als zusätzliche Garantie kann dazu das erwähnte modernste Verfahren, die Uperisation, kommen, um den Konsumenten volle Gewähr für eine hochwertige und geschmacklich tadellose, von allen schädlichen Keimen befreite Milch zu bieten. Es ist klar, daß die Uperisation nicht dazu dienen darf, Milch, die nach den elementaren Grundsätzen der Hygiene beanstandet werden sollte, im letzten Moment vor dem Konsum oder der industriellen Verarbeitung auf rein zu korrigieren.



Gesunde Viehbestände in reinlichen Ställen



Kontrolle der angelieferten Milch



Seit Jahrzehnten sind die Hersteller der Ovomaltine bei der Gewinnung des Rohstoffes Milch bahnbrechend vorgegangen, indem sie in ihrem Einzugsgebiet für peinlichste Einhaltung des Milchregulativs Sorge trugen. Dazu dienen häufige Stallkontrollen, die heute bei den liefernden Bauern und Genossenschaften im Gegensatz zu früher gern gesehen und als aktive Hilfe betrachtet werden, Untersuchung nicht nur der Tiere, sondern auch des Futters, der verwendeten Gefäße, Kontrolle der angelieferten Milch in bezug auf Bakterienfreiheit und Sauberkeit, Lagerung in Tiefkühltanks bis zur Mischung mit dem Malzextrakt, den Frischeiern und der Kakaolösung.

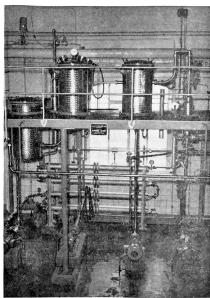
Um den Konsumenten volle Garantie zu geben, daß der Rohstoff Milch in der Ovomaltine, in Ovo Sport sowie in den milchenthaltenden Kindernährpräparaten wirklich allen Anforderungen der Hygiene entspreche, installierte die Firma Dr. A. Wander AG im Betrieb Neuenegg 1951 die erste schweizerische Großanlage zur Uperisation der Milch mit einer Stundenkapazität von 5000 Litern. Seit 1952 ist alle verarbeitete Milch restlos keimfrei und trotzdem biologisch vollwertig.

Das Prinzip der Uperisation ist eine Erfindung von Herrn Generaldirektor Greßly von der Berneralpen Milchgesellschaft Stalden, Konolfingen, die selbstverständlich ihrerseits eine Uperisationsanlage für die Herstellung ihrer Milchpräparate benützt. — Zurzeit sind in Europa, Südamerika und Australien bereits 18 solcher Anlagen teils in Betrieb und teils im Bau, davon eine mit einer Stundenkapazität von 10 000 Litern. Gebrüder Sulzer in Winterthur konstruierten die Apparaturen nach den Angaben des Erfinders.

Verlangen Sie bitte unsere Broschüre «Keimfreie Milch», welche alles Wissenswerte über das neue Uperisationsverfahren enthält.

DR. A. WANDER AG, BERN

So versuchen schweizerische Firmen der milchverarbeitenden Industrie auf eigene Initiative und eigene Kosten bahnbrechend zu wirken, positive Lösungen für die Milchreform aufzuweisen und auszuprobieren und dazu beizutragen, daß in hoffentlich kürzester Zeit auch die Konsummilch in der ganzen Schweiz wiederum den Ruf bekomme und in der Ernährung und der Volkswirtschaft denjenigen Rang einnehme, den wir alle ihr wünschen.



Die Uperisationsanlage in unserem Werk Neuenegg

Gute Leistungen — wachsendes

Vertrauen!



Millionen Franken

ir wollen nicht großtun. Aber als Ausdruck des wachsenden Vertrauens freut uns diese Umsatzentwicklung. Von Jahr zu Jahr ist es dem Lebensmittelverein dank seiner fortschrittlichen Konsumentenpolitik, dank seinem Einsatz für die Interessen der Konsumenten gelungen, den Umsatz zu steigern und das Filialnetz auszudehnen. Aus kleinen Anfängen ist ein führendes Großunternehmen des Lebensmittel-Detailhandels entstanden. Im hiesigen Konkurrenzkampf hat der LVZ etwas zu sagen. Im täglichen Leben unserer Stadt und ihrer näheren Umgebung erfüllt er eine wichtige Aufgabe. Sein Tun und Wirken gehört ganz dem Konsumenten.

Vertrauen gewinnt man nicht durch schöne Worte. Nur die Tat als Ausdruck von Gesinnung und Zielsetzung vermag Vertrauen zu wecken. Im Wirtschaftsleben ist es die Leistung, und zwar die dauernde, stete Leistung.

Die Leistung erschöpft sich aber nicht im «preiswerten Angebot». Leistung bedeutet: Reichhaltige Auswahl, Ausbau moderner Läden, beratenden und fachgemäßen Kundendienst; in zahllosen kleinen, oft unscheinbaren Dienstleistungen findet sie ihren Ausdruck. Das ist alles in allem die Leistung, welche durch Stetigkeit Vertrauen schafft. Darum sagen wir: Vertrauen durch Leistung!

LEBENSMITTELVEREIN ZÜRICH



mit der M/S Roma, 18 000 t, moderner Transatlantikdampfer der Flotta Lauro Napol

Vom 26. Juli bis 1. August: Italien -Sizilien-Afrika-Korsika (Rom-Neapel/ Capri-Palermo-Tunis-Ajaccio-Genua) in Touristenklasse ab Schweizergrenze ab

Fr. 245.-

Vom 1. bis 13. August, ebenfalls mit M/S Roma: Italien-Griechenland-Athen-Kreta-Rhodos-Ägypten-Port Said-Kairo-Alexandria-Sizilien-Genua, in Touristenklasse ab Fr. 650.-



Osterfahrten

nach Venedig, Paris, Florenz-Cattolica, Sizilien, Jugoslawien, Balearen, Rheinfahrt bis Holland usw.

Frühiahrs- und Sommerreisen

zum Beispiel: Reiseta	ge Fr.	R	elsetag	e Fr.	
Zeltlager an der Adria 8	95.—	Juan-les-Pins	8	169	
Auf Hollands Wasserwegen 8	183.—	Cattolica/Riccione	8	110	
Griechenland (Korfu-Athen) 13	448.—	Jugoslawien	8	148	
Spanien, Costa Brava 9	219.—	Kreuzfahrt Island/Nordka	o 19	785	

GUTSCHEIN.

für das 52-seitige, illustrierte Reiseprogramm 1954 (soeben erschienen)

Name und Vorname: _

In offenem Kuvert mit 5 Rp. frankiert senden an:





T POPULARIS T



Mittelmeer-Kreuzfahrten 1954

Mittelmeer-Kreuzfahrten 1954

Der Anker wird gehoben. Der kleine, vom Deck des Ozeanriesen als Nußschale erscheinende Schlepper beginnt mühsma zu ziehen. Aus dem mächtigen Schornstein des Dampfers ertönen heftige Signale. Die Kreuzfahrt hat begonnen! Man muß dies selbst erlebt haben, um zu versthen, daß der Moment des Ausfahrens aus dem Hafen mehr als nur ein unvergeßliches Erlebnis bedeutet. Viel mehr fühlen wir uns in diesem Augenblick losgelöst vom Festland, frei von allen Beziehungen zum Alltag und seinen Sorgen. Das weite, blaue Meer wird, wenn auch nur für kürzere Zeit, unsere neue Heimat.
Diese Erkenntnis zeigt uns, daß Kreuzfahrten das höchste und schönste Erlebnis von Ferien- und Reisetagen in sich schließen. Und ist es nicht so: Wer einmal «Kreuzfahrten» gewesen ist, den zicht es stets wieder aufs Meer, um auf neuen Wasserstaße der der unbekannte Häfen anzulaufen. Mittelmeer-Kreuzfahrten, im letzten Sommer sogar nach Athen-Istanblu mit dem imposanten Ozeandampfer M/S «Roma», ist es uns wiederum gelungen, die M/S «Roma» ift 1954 zu chartern. Die erste Fahrt im westlichen Mittelmeer stellt auch für das bescheidenste Ferienbudget kein Problem, während die zweite Kreuzfahrt nach Aegypten, dem Land der Pyramiden und Pharaonen, für erhöhten Ansprüche ein Maximum bietet. Die vielen spontanen begeisterten Zuschriften wir eine neue Popularis-Keuzfahrt war einfach tolb - «diese Fahrt war ausgezeichnet Organisiert» - «herzlichen Dank für die großartige Meerreise, die wir mitterleben durftens - «die Mittelmeerfahrt bleibt für uns unvergeßlich» - «mit Ungeduld erwarten wir eine neue Popularis-Keuzfahrt mögen ein Beweis sein, daß auch die bevorstehenden Fahrten einen vollen Erfolg versprechen.

auch die bevorstehenden Fahrten einen vollen Erfolg versprechen.

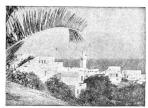
M/S «Roma»

Mit der stolzen M/S «Roma», dem modernen Transatlantikdampfer der bekannten «Flotto Lauro» Neapel, wollen wir auf neuen Wasserwegen entfernte Länder und Städte entdecken. Der weiße, imposante Ozeanriese wurde im Jahren 1931 gebaut und versieht den Liniendienst nach Nordamerika. — Einige technische Daten: 18 000 Tonnen Wasserwerdrängung. 150 Meter lang, 21,6 Meter breit, 8 Meter Tiefgang. Höhe von der Wasserlinie 18 Meter. Geschwindigkeit bis 19 Seemellen pro Stunde (eine Seemelle = 1,852 Klömeter). 750 Passagiere, 220 Personen Mannschaft. Für ein gemütliches und fröhliches Bordleben ist gesorgt. Die vorhandenen Einrichtungen sprechen für sich: Weite große Decks, zahlreiche Liegsstühle (Benützung gratist), zwei Schwimmbassins, schöne Aufenthaltsräume und Festsaal, verschiedene Bars, geräumige Speiessäle, Veranda, zwei Schiffsorchester, Abendunterhaltungen, Kostimball und anderes mehr. Ferner stehen zu ihrer Verfügung ventilierte, freundliche Kabinen, Douchenzume, Göffeur, Schiffsatzrat, Kreuzfahrtbüro usw. Mit Ausnahme des Festsaals auf A-Deck, der für die 1-Klaß-Passagiere reserviert ist, sind sämtliche Decks und Räumlichkeiten allen Reisenden zugänglich. Dazu die renommierte italienische Küche.

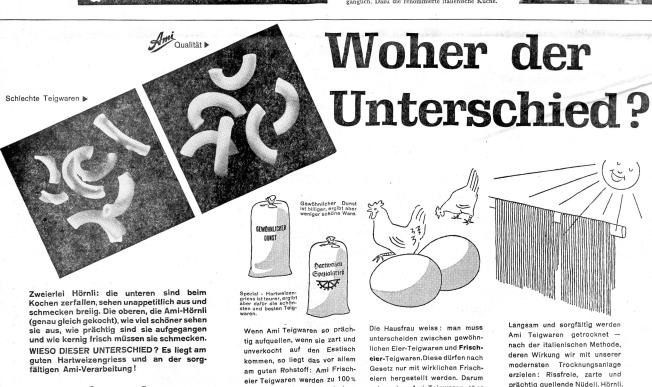












aus vorzüglichem Spezialgriess

hergestellt.

Maccaroni, Spätzli und Spaghetti.

schmecken Ami Teigwaren aber

auch so besonders fein!

Frischeier Teigwaren - quellen 3fach auf!